



DESPUÉS DEL ENSAYO
de
INGMAR BERGMAN

versión
JOAQUÍN HINOJOSA

dirección
JUAN JOSÉ AFONSO

intérpretes
EMILIO GUTIÉRREZ CABA
CHUSA BARBERO
ROCÍO PELÁEZ

en el
TEATRO INFANTA ISABEL
de
MADRID

Del 6 de octubre al 29 de octubre de 2017

Erland Josepshon e **Ingrid Thulin**, dos actores habituales en el cine de **Bergman**, y la joven **Lena Olin** son los personajes de la película para la televisión sueca,

Después del ensayo

(1984), que ha encontrado su traducción teatral española en los actores

Emilio Gutiérrez Caba

,

Chusa Barbero

y

Rocío Peláez

, bajo la dirección de

Juan José Alonso

, con versión de

Joaquín Hinojosa

.

Igmar Bergman escribió el guión en 1980 en su isla de Farö.

Henrik Vogler, un viejo director de teatro, después del ensayo de una obra de **Strindberg** queda inmerso en sus recuerdos. Le interrumpe

Anna

, una joven y apasionada actriz, dispuesta a todo por el arte. Después se agrega

Rakel

, una mujer neurótica y alcohólica que fue su amante. Aflorarán los sentimientos de todos.

JOAQUÍN HINOJOSA,
VERSIÓN FIEL A LA FORMA
Y CONTENIDO DEL ORIGINAL



□ **ROCÍO PELÁEZ / EMILIO GUTIÉRREZ CABA**

FOTO: www.madridteatro.net



▣ EMILIO GUTIÉRREZ CABA / CHUSA BARBERO

FOTO: www.madridteatro.net

La traslación al teatro se la ha encargado **Juan José Afonso**, el director, a **Joaquín Hinojosa**, quien no olvidó que esta historia provenía de un rebotante hombre de teatro. Por ello fue consciente de la tarea suponía

- *la exigencia de elaborar una herramienta verbal que, siendo en lo máximo posible **fiel a la forma y contenido del original, expresara de este y explicitara en lengua castellana todos los recursos de teatralidad**, tanto evidentes como ocultos, que en él existieran. Mi planteamiento fue, - sin hacer una adaptación ni una nueva dramaturgia -, el de **confeccionar un instrumento verbal tal como lo querría para mí si yo hubiera de ser su director o intérprete**, en la forma que mas utilidad y posibilidades me ofreciera a mí mismo como materia prima para una propuesta escénica.*

La principal preocupación de **Joaquín** ha sido ser fiel al contenido, al mismo tiempo que respetar lo que llama

- *cargas de profundidad que subyacen en los diálogos del maestro **Bergman** y en sus ácidas reflexiones sobre los temas universales, al alcance de cualquier sensibilidad mínimamente cultivada, que se cruzan y entrecruzan a lo largo de la obra, siempre a través del prisma de las relaciones hombre-mujer y del amor al teatro y a sus artífices.*

**JUAN JOSÉ AFONSO, DIRECTOR
REFLEXIÓN SOBRE LA VIDA QUE
NO SE QUIERE O NO SE PUEDE VIVIR**

Para **Juan José Afonso**, *Después del ensayo* es una historia íntima y muy personal de **Bergman**.

Inmerso toda su vida en el mundo del teatro no es fácil trazar la línea entre vida y teatro, entre amigos y actores. Por eso

Juan José

considera la obra como

- el **testamento** de un hombre de teatro, de un **Bergman** ya maduro, que se autoanaliza de forma implacable, sincera y atormentada, - en un momento de su existencia en el que, según sus propias palabras, "ya sólo me preocupa comer y cagar, y cada vez más en orden inverso"

-, y que nos brinda la posibilidad de acercarnos a través de su inmenso genio, a un "hombre desnudo"

y débil frente a las pruebas de la vida: el amor, la pareja, el sexo, la vejez y la muerte. Esta obra es

una reflexión sobre la vida que no se quiere o no se puede vivir

. Es también, la demostración de la existencia de determinados comportamientos humanos emocionalmente desequilibrados que, inevitablemente, se repiten y que, por ello, hacen imposible, aunque se intente desde el amor, que puedan ser soportados o perdonados.

Nos habla de la tragedia del desamor

; de la asunción de la soledad y de la derrota de las creencias ante el paso arrasador de la vida.

**TEXTO INTERESANTE PORQUE
HABLA DEL MUNDO DEL TEATRO,
DE LA VIDA EN GENERAL**







Más información y escuche;s del ensayo. [Bergman. Entrevista](#)



www.madridteatro.net



Antaiabel, by Augusto Figueroa